

MEBER⁺

IN CASE OF EMERGENCY

IMMOBILIZZATORE SPINALE · SPINAL IMMOBILIZER
RETTUNGSKORSETT · ANTIDÉMARRAGE RACHIDIEN



Art. 899 - MED



Art. 9120 - MED PED

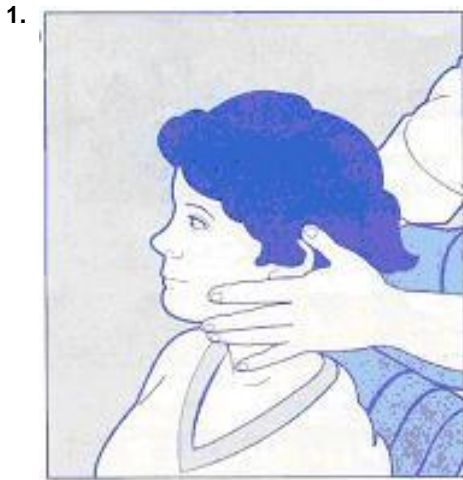


Art. 9124/B

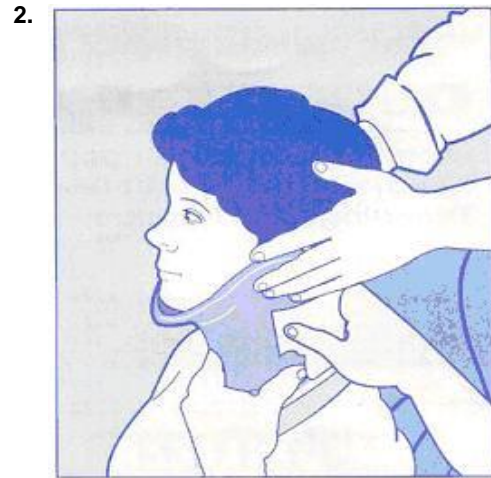
Manuale d'uso · Manual
Gebrauchsamleitung · Manuel d'emploi

CE

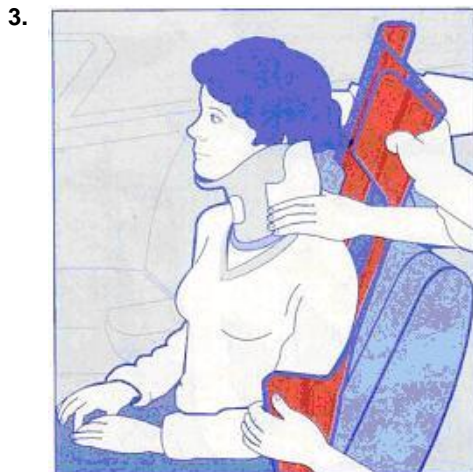
<i>Classificazione</i>	Dispositivo medico di classe I – Regolamento 2017/745
<i>Classification</i>	Class I Medical Device – regulation 2017/745
<i>Klassifizierung</i>	Klasse I Medizinprodukte – Verordnung 2017/745
<i>Classification</i>	Dispositif médical de classe I – Règlement 2017/745



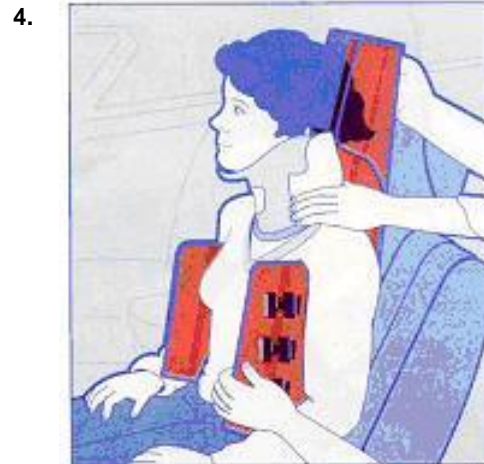
- Posizionare neutralmente il collo e la testa
- Immobilize the head with hands on immobilization as approved by local EMS authority
- Positionieren Sie zunächst den Kopf des Patienten
- Positionner le cou et la tête de manière neutre



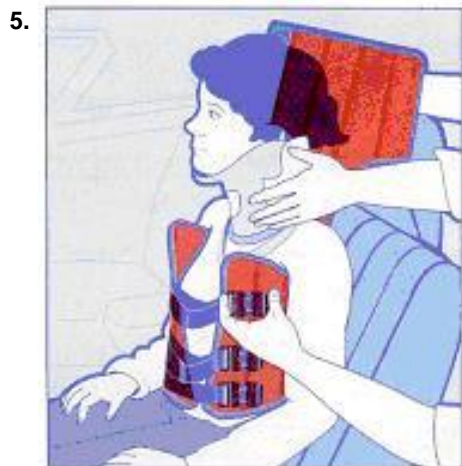
- Applicare un collare cervicale adeguato (né piccolo né grande) al collo del paziente al fine di assicurare l'impossibilità di flessione del collo
- Apply cervical collar or other head immobilizer as approved by local EMS authority
- Legen Sie eine HWS Schiene an. (MED fixiert nicht die HWS!)
- Appliquer un collier cervical adapté (ni petit ni grand) sur le cou du patient afin de garantir l'impossibilité de flexion du cou



- Inserire l'immobilizzatore spinale tra lo schienale del sedile ed il tronco del paziente
- Position the Extrication Device behind the patient, centering the Extrication Device along the spine, the smooth side facing patient
- Bringen Sie den MED vorsichtig hinter den Patienten, und positionieren MED entlang der Wirbelsäule. Die glatte Seite muß zum Patienten zeigen.
- Insérez l'antidémarrage rachidien entre le dossier du siège et le tronc du patient



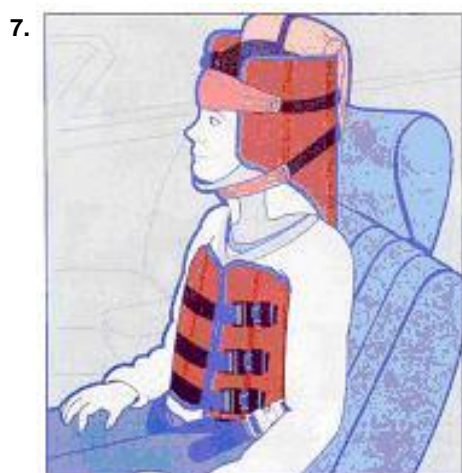
- Inserire le ali dell'immobilizzatore spinale tra il tronco e le braccia del paziente
- Once centered, pull leg straps (with white buckles) from behind patient and lay aside. Wrap chest support around patient's chest-fit snugly up under armpits.
- Ziehen Sie die Beingurte zu beiden Seiten heraus. Nun die Seitenteile unter den Armen durch um den Brustkorb legen. Die Oberkante der Seitenteile soll sich in den Achselhöhlen befinden
- Insérez les ailes de l' antidémarrage entre le tronc et les bras du patient



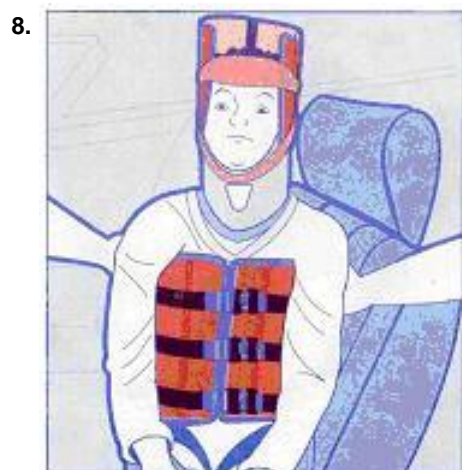
- Provvedere a fissare, tramite le tre cinture colorate, l'immobilizzatore al tronco del paziente.
- Buckle bottom chest straps first. Tighten both straps equally so as to hold Device securely in place. Buckle top buckle-DO NOT TIGHTEN.
- Zur Orientierung sind die Gurte gefärbt, so sehen Sie leicht welche Gurte zueinander gehören, Legen Sie den mittleren Brustgurt an und ziehen diesen nur mäßig fest, um die Atmung des Patienten nicht zu beeinträchtigen. Mit dem unteren und mittleren Gurt sollte der Patient aber Halt im EED haben.
- Prévoir de fixer, à l'aide des trois ceintures colorées, l'antidémarrage au coffre du patient.



- Inserire e posizionare le cinture nere tra le gambe e provvedere al loro fissaggio. Posizionare il cuscino di riempimento tra il collo e l'immobilizzatore spinale, piegando in due il cuscino stesso al fine di permettere una base d'appoggio.
- Use Neck Pad to fill any gap between neck and Device allowing for firm support and prevention of extension. Pass a leg strap under one leg using see-saw motion. Pull the end up between the legs and couple it to the receiver on the opposite side of the Device. Repeat for the other leg.
- Die Beingurte werden unter den Beinen durchgezogen und werden zwischen diesen hervorgeholt. Verbinden Sie die Beingurte mit den Verschlüssen auf den gegenüberliegenden Seiten, so dass die Gurte sich kreuzen. Bei Verletzungen in der Leistengegend sollten die Gurte sich nicht kreuzen und auf ihrer Ursprungsseite verbunden werden. Ziehen Sie die Beingurte nun fest.
- Insérez et positionnez les ceintures noires entre les pieds et fixez-les. Placez l'oreiller de remplissage entre le cou et l'antidémarrage, pliant l'oreiller en deux afin de permettre une base de support.



- Posizionare le cinghie di fissaggio del mento e della testa ancorandole sulla parte superiore velcrata dell'immobilizzatore spinale.
- Position head panels around patient's head. Avoid any movement of the neck. Attach Forehead Strap. Chin Strap may also be used so long as airway is not compromised. Chin Strap may also be used around collar to aid in neck support. Snug all straps-patient is now ready for removal
- Nun fixieren Sie den Kopf des Patienten an MED. Legen Sie die Seitenteile an den Kopf des Patienten und befestigen einen Kopfgurt über die Stirn des Patienten am MED. befestigen Sie den zweiten Kopfgurt unter dem Kinn des Patienten, am besten über die HWS-Schiene.
- Positionnez les sangles de fixation du menton et de la tête en les ancrant sur le haut velcro de l'antidémarrage.



- Tramite le 2 cinghie di sollevamento e trasporto presenti lateralmente all'immobilizzatore, delicatamente, ruotare il paziente ed estrarlo dal mezzo. Trasportare il paziente sul materasso a depressione, provvedendo ad immobilizzarlo nello stesso.
- Position patient for removal. Proceed as recommended by local EMS authority. It is suggested that a rescuer be positioned on each side of the patient. Swivel patient to where rescuer can obtain hold of his side lift handle. Other arm is passed under the patient's leg at the knee. After placing patient on transporting device, loosen chin Strap and top if deemed necessary.
- Der Patient kann jetzt mit Ked aufgehoben werden. Bei der Rettung aus Fahrzeugen sollte man den Patienten zunächst zu sich drehen. An der Rückseite von MED befinden sich Tragegriffe an denen Sie den Patienten hochheben können. Der Patient kann auf eine Vakuummatratze oder Trage gelegt werden.
- À l'aide des 2 ceintures de levage et de transport situées sur le côté de l'antidémarrage, faites pivoter doucement le patient et sortez-le du véhicule. Transporter le patient sur le matelas à vide en veillant à l'immobiliser



- È importante controllare che la respirazione del paziente sia fisiologica e normale, in caso di difficoltà respiratorie, provvedere ad allentare sia le cinghie colorate poste sul tronco del paziente che quelle che fissano la testa ed il mento.
- Finally, couple and tighten the upper chest restraint. Check all the restraints for tightness. Make sure the Device is in position from lower spine to head, and up under armpits
- Überprüfen Sie sofort den Gurt am Kinn und den oberen Brustgurt. Falls diese die Atmung des Patienten behindern, sind diese sofort zu lösen. MED kann am Patienten belassen werden.
- Il est important de vérifier que la respiration du patient est physiologique et normale, en cas de difficultés respiratoires, desserrer à la fois les sangles colorées placées sur le tronc du patient et celles qui fixent la tête et le menton.

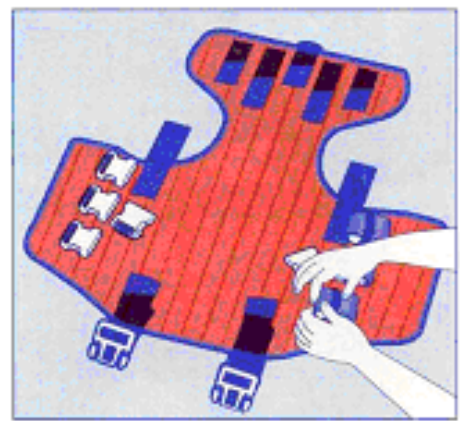


- L'immobilizzatore spinale è radiotrasparente
- Spinal immobilizer is X-ray transparent.
- Rettungskorsett ist röntgenstrahlendurchlässig und erleichtert auch das Umlagern

Dopo l'utilizzo è importante provvedere alla pulizia dell'immobilizzatore, delle varie cinghie e cinture. Una volta pulito, riporre lo stesso nella propria custodia in modo tale da essere immediatamente utilizzabile in caso di necessità. Al fine di assicurare un corretto uso dell'immobilizzatore spinale, è importante che il personale di soccorso provveda a periodiche esercitazioni al fine di assicurarne la giusta pratica in caso di utilizzo.

After the use is very important to clean the Extrication Device, its several stress and belts. After this, put the Extrication Device into its custody in order to be immediately utilizable in case of emergency. It is very important to assure a correct use of the Extrication Device, so the emergency staff must participate to periodical trainings in order to guarantee a correct use.

Nach Gebrauch sollten Sie EED reinigen und die Gurte wieder aufrollen und befestigen. Dadurch gewährleisten Sie den komplikationslosen Einsatz von EED. Wie bei allen Rettungsgeräten wird auch bei EED empfohlen, dass sich das Rettungsdienstpersonal mit dem Umgang vertraut macht bevor der Ernstfall eintritt.



Art. 899 - MED
Accessori/Parti di Ricambio – Accessories/Spare Parts

Pos.	Cod.	Descrizione
1	899-001	Custodia verde per immobilizzatore MED Green bag for MED immobilizer
2	899-002	Cuscino verde per immobilizzatore MED Green cushion for MED immobilizer
3	899-003	Coppia mentoniere per Immobilizzatore MED Couple of chin-rest for MED immobilizer



MEBER⁺

IN CASE OF EMERGENCY

ME.BER. Srl unipersonale

Via Langhirano, 270 – 43124 FONTANINI (PR) ITALY

Tel. +39 0521 648770 – 648881 Fax +39 0521 648780

e-mail: contact@meber.it

www.meber.it